

Porównanie tłumaczeń II Królewska 4:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I tak też się stało. Pewnego dnia, gdy tam przyszedł, udał się do tej górnej komnaty i tam się położył.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy więc Elizeusz pojawił się u nich, zaszedł do tej komnaty i położył się tam na spoczynek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pewnego dnia, gdy tam przybył, udał się do tego pokoju i tam się położył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak dnia jednego, gdy tam przyszedł, skłonił się do onego gmaszku, i odpoczął tam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyszedł tedy dzień jeden i przyszedszy, wstąpił do onej sale, i odpoczywał tam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy więc pewnego dnia Elizeusz tam przyszedł, udał się na górę i tam ułożył się do snu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pewnego razu, gdy znów tam zaszedł i zatrzymał się w izdebce, aby odpocząć,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pewnego dnia, gdy przyszedł, udał się do pokoiku na górze i tam się położył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy pewnego dnia znów ich odwiedził, udał się do pokoju na piętrze, aby tam odpocząć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pewnego dnia, gdy tam przybył, zatrzymał się w pokoiku na górze. Położył się tam
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І настав день і він увійшов туди і звернув до верхньої кімнати і спав там.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A pewnego dnia, kiedy tam znowu przyszedł, stało się, że wszedł na owo poddasze i tam spoczął.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pewnego dnia jak zwykle tam wstąpił i zaszedł do izby na dachu, i się tam położył.